

PÍTIUR

Ataksha papin áarar akupkamu

Pitiur Yus-shuaran áatramiania nu

¹ Wikia ju papin aajna ju Semuñ Pítruitjai. Jesukrístu akatramu asan ni takarniurintjai. Ii Yusri tura in Uwemtikramin Jesukrístu umirumna nuna atumniasha juna áatjarme. Niisha ashí áentsun métekrak enentáimtin asantai atumsha iijjai métek Niiniu ajasurme. Nuka ti penkeraiti. ² Yus, tura ii Uuntri Jesussha nékarmena nú núkap nekaki wéakrumin, Yuska atumin ti nukap yáinmaktatrumé tura ti nekas imiatkinchanum pujustinian suramsattarme. Nuna nekaan tuke núnisan atí tusan wakerajrume.

Yusaj páchitkia atin

³ Yus uunt asa tura ashí túramnia asa, umirtukat tusa achirmakuitji. Nii neka asar atsumajnia nu wáinkiaitji. Yus-shuarti wekasatniusha, tura Nin aneatniusha ii atsumajnia nuna Yuska kakaram asa suramsaitji. ⁴ Niisha uunt asa tura tujinkiachu asa ni chichamen suramsaitji. Nu chichamsha ti kakarmaiti tura ti penkeraiti. Nu chichamjai atumsha atumí ayashí yajauch wakerana nuyá uwemprarum, Yusaj páchitkia átinian suramsaitrumé. ⁵ Yus umirkarme. Yamaikia juna túrataj tusarum kakartiniaitrumé. Ti penker wekasatniuitrumé. Nuyá Yusna nekaatniuitrumé. ⁶ Nuyá yayauch túrashtin ímiastiniaitrumé. Nuyá

katsuntratniuitrume. Nuyá Yus shiir enentáimtusrum wekasatniuitrume. ⁷ Tura nuyá ashí shuar shiir enentáimtustiniaitrome. Tura nu nan̄kaamas ashí shuar aneatniuitrume.

⁸ Ashí nu túrakrumka, tura tuke túrukrum wéakrumka, nakiarchattarme. Túrarum ni takat̄ri émamkesrum takastatrume. Tura ii Uuntrī Jesukrístu nekas nekaattarme. ⁹ Tura nuna túruiniatsna nuka, kusurua áanin áiniawai. Jesukrístu wakeramur̄in enentáimtuiniatsui. Ni tunaariya uwemprarmia nuna kajinmatainiawai.

¹⁰ Tuma asamtai yatsurtiram, Yus atumin anaitiamak achirmakurmena nu tuke enentáimsarum wetarum. Túrakrumka pen̄ké iniarchattarme. ¹¹ Tura ii Uuntrī Jesukrístu uwemtikramprajnia nu, Nii tuke akupeana nūj, nakittsuk shiir awaintiamattarme.

¹² Tuma asamtai nékarminīn tura Yusna nekas ana nuyá kanaatsrumnīn tuke enentáimtikratjarme. ¹³⁻¹⁴ Nekaatarum. Winia jákatniurun jeatema nuna ii Uuntrī Jesukrístu ujakayi. Tuma asamtai iwiaaku pujajna juik atumin tuke enentáimpratarum tusan jintinratniuitjarme, tu enentáimsajai. ¹⁵ Tura wi jakamtai, wi aajna juna tuke kajinmatkiirum tusan, wi jeajna nuna túrattajai.

Kristu waantu ajasun wáinkiarmla nu

¹⁶ Ii Uuntrī Jesukrístu kakarmarī tura ni táratniurī etserkamajnia nu, aya áentsnumia ántar chichamchauyi. Antsu imia ii jiījai Uunt Jesukrístu waantu ajasun wáinkia asar ujakmajrume. ¹⁷ Tura Apa Yus Jesukrístun shiir waantu awajsamia nūj, ni imiá shiir pujutairiya

chichaak tímiayi, “Juka winia ti aneamur Uchiruiti. Nin ti wararjai.” ¹⁸ Iisha naint “Yusna” tájiniá nuí Niijjai pujá asar nu nayaimpinmaya chichaamu paant antukmaji.

¹⁹ Tura nuna nan̄kaamas ti nekasa nu, Yúsnan etserin yaunchu etserkarmia nusha nékaji. Ju étserma ju_{sh}a, tsawant tsawa_qatsain kiritniunam ji keak tsáapin awajeana áintsan asamtai, pé_nker enentáimta asarum pé_nker túrarme. Tura Kristu taa, yá_nkuam etsantea núnisan atumí enentáin ashí paant awajsattawai. Tura nu tsawant jeatsain nu étserma tuke pé_nker enentáimtustarum. ²⁰ Tura ju emka nekaatarum. Shuar aya ni enentáimmiarijjain, Yusa Wakaníjjainchu, Yus-Chicham urukamtai tu chicháa nuna nekaatniun jeatsui. ²¹ Warí, Yúsnan etserin yaunchu etserkarmia nu, aya ni wakeramurijjain tícharmiayi. Nu áishman̄kan enentáin Yus pujursarmiyai. Tuma asa ni tiarmia nuna Yusa Wakaní jintintiam tiarmiyai.

2

Wait chichaman unuiniainia nu (Jútas 4-13)

¹ Tura Israer-shuarnum wait chichaman etserniusha páchitkiarmiyai. Atumijjaincha wait chichaman unuinau páchitkia ártatui. Niisha awajimtikrampratniun wakeruiniak wáitian ti yajauchin u_ukar unuiniarartatui. Tura “Uunt Jesus uwemtikrurmia nusha ántrai” tiartatui. Nuna takui ni amuukatniurisha wárik jeartiatui. ² Tura untsurí shuar ni yajauch túruiniamurin írsar métek túrawartatui.

Iis, “Yus-Chichaman unuiniaitjai” tuíniayatan imiá yajauch túruiniakui untsurí aents “Yus-Chicham ántraiti” tiartatui. ³ Kuítian ti wakeruinia ásar, wait chichaman unuitiamprar akíam kuítriniawartatui. Tura nú shuar yaunchu Yus jákatniunam sumamtikiawarma ásar, ni amuukatin tsawantri jeatemayi. ⁴ ¿Warí? Yuska ni suntari nayaimpiniam pujuarmia nunasha penké tsankurachmiayi. Antsu nayaimpinmaya jinium akupkarmiayi. Tura nekapsatin tsawant jeatsain kiritniunam jinkiamu emetamu pujuiniawai. ⁵ Yáunchuya shuarnasha Yus tsankurachmiayi. Antsu amuukarat tusa amaarkatniun akuptukarmiayi. Antsu aya Nuain, Yusjai wekasatniun etserin asamtai ni shuari siati armia nujai uwemtikramiayi. ⁶ Enentáimpratarum. Sutuma pépruncha tura Kumura pépruncha nayaimpinmaya jin akuptuk Yus mash amukmiayi. Aya yúnkunmik awajsamiayi. Ukunam nu túrunamun nekaawar, shuar tunáa túratin tsúumainian nekaawarat tusa túramiayi. ⁷ Tura Yus Ráutan uwemtikramiayi. Péñker shuar asa, Sutumanmaya shuar imiá yajauch ásar tunáa túruiniakui, Raut kúntuts enentáimsamiayi. ⁸ Péñker áishman asa, nuyá shuara yajauchirin wáitaiiniak, ni enentái péñker asamtai tuke tsawant kúntuts enentáimiuk wáitmiayi. ⁹ Tura incha tunaan iniakturmakrin, nu tunaanum nupetnakchati tusa Uunt Yus uwemtikrampramniaitji, ni umirka asakrin. Túrasha yajauch shuárnaka nekapsatin tsawant jeakui ti asutniáwarat tusa Yus yámaikikia apujeawai.

¹⁰ Tura Yus akupeana nuna umirkatniun

nakitrar ni yajauch wakeramurin túruinia nunasha Yuska nekas asutiáttawai. Enentáimcha áiniawai. Tura ni wakeramuriniak wakeruiniawai. Nijjai nankaamas akupin ainia nuna yajauch áujmatainiawai. ¹¹ Warí, imia Yusa suntari Yusai matsatainia nu, nuna túratniun tsúumainiawai. Nankaamas kakaram tura nankaamas uunt áiniayat nu akupniun katsekainiatsui.

¹² Nu áishmansha enentáincha yajasma núnin áiniawai. Achikiar mantamnatniuk akiinia áiniawai. Enentáimtsuk nánkamsar yajauchin chichainiawai. Tuma ásar yajasma núnisan jakartatui. ¹³ Chikichan wáitkiamia áintsan wáitsartatui. Tuke tsawant ni wakeramunak túruiniak “waraajai” tuiniawai. Tura atumjai irunar yurumáiniayatan atumin anankramawar warainiawai. Nuka natsantaiti.

¹⁴ Nuwan wakerutskeka íniatsui. Tunaan yawetainiatsui. Yúpichuch ainia nú shuaran netse túratniun wakerumtikiainiawai. Kuítian wakeruktinniasha ti nékainiawai. Jákatniunam sumamawaru áiniawai. ¹⁵ Yúsnumaani naka wétsuk awajirarai. Peura uchiri Paraam Yúsnan etserniuitiat yaunchu awajimia núnisan awajiniawai ju shuar. Paraamka tunaan tura, kuítian achiktinian ti wakerukmiayi. ¹⁶ Tura niisha tunáa túratajtsa weaj Yuska umpuurun chichachun aents chichaana nujai métek chichamtikiamiayi. Nuinkia umpuuru timia nujai Yúsnan etserin ni netse túratniurin enentáimiar iniaisamiayi.

¹⁷ Nu áishmansha yumirmat kuyua núnis áiniawai. Tura núnisan yuranmisha kíariat nase umpuim menkaana nu, yumi ajuarcha ásar,

penké ántar áiniawai. Warí, Yus-Chichamjai áentsun yainiainiatsui. Niisha imiá kirit ámanum tuke pujustin áiniawai. ¹⁸ Niisha ti chichainiyat ántar chichainiawai. Yajauch túratniujai tura ayash wakera nújaisha páchim túriarmia nuyá kanakiarua nú shuaran ataksha tunaanum ajuartajtsa wakeruiniawai. ¹⁹ “Iiya núnis túrakrumka ankant átatrume” tu wénawai. Túrasha imia nin̄ki ni tunaarijn emetamu áiniawai. Páantchakait. Shuar warí tunaajaim nupetnaka, nuna emetamurinti. ²⁰ Kame shuar, uunt Jesukrístu uwemtikiartin ana nuna chichamen nékainiak ju nunkanam yajauch ainia nuyá uwempra ainia nu, tunáa nupetkam atak yajauchiniam iniainiakka, nuik pujumia nújainkia nankaamas yamá imiá yajauch pujuiniawai. ²¹ Yusa akupkamurjn imiá pénkera nuna Yus nú shuarnasha súsarmiayi. Túrasha nékainiyat tunaanum waketkiaru ásar ti asutniáwartatui. Tuma asamtai, nekas jintia nekaachuitkiun̄ka maak árainti. ²² Tíchamukait, “yawá iyak ataksha yúawai,” tura, “kuchisha imiaimiuitiat ataksha tsakusnum maajkimiui.” Nu áishman̄sha núnisan̄ yajauchiniam ataksha wáketainiawai.

3

Uunta tátintri

¹ Aneamu yatsurtiram ju papin jimiará áatjarme. Mai papinium winia jintintiamurjai atumí chamir enentáin enentáimtikratjarum tusan wakerajrume.

² Yúsnan etserin, péⁿker wekain armia nuna etserkamurⁱ enentáim^turtarum. Tura ii Uuntri akupkamurⁱn ni akatramurⁱjⁱjⁱai ujatmakarmia nusha enentáim^rpratarum. Jesukrístu uwentikrampramaj nuna chichamenⁿ tajai.

³ Jusha emka nekaatarum. Amuamu tsawantin Yúsnan wishikin wantin^kiertatui. Tura niisha ni yajauch wakeramurⁱn túrusar wekasartatui.

⁴ Tura juna tiartatui. “¿Krístuka “wi atak tátatjai” timia nusha urukuit? Warí, ii uuntri yaunchu kajin^kiamia nuyá yapajiá^hmaiti. Yus yaunchu ju nun^kan najanamia nuyá yamaisha tuke núniskete” tiartatui.

⁵ Túrasha nun^kancha nayaimpincha Yus yaunchu najanamia nuna nekaatniun nakitiainiawai. Yusa chichamejⁱai nun^ka entsaya^a jiinkimiayi tura nun^kkasha entsá nanatrawai, Yus timia nujⁱai métek.

⁶ Tura ukunam nu nun^kan amaarkamujⁱai Yus emesramiayi. Ashí nuna nekaatniun nakitiainiawai.

⁷ Tura Yus tiniu asamtai nayaimpisha nun^kkasha yamáiya nuka jijiⁱai emesnarat tusa ikiusma áiniawai. Yus áentsun nekapsattana nu tsawantⁱai yajauch aents emesnartatui; tura jisha nu tsawantⁱai nun^kancha nayaimpincha áesattawai.

⁸ Tura jusha, aneamu yatsurtiram, enentáimsatarum. Uunt Krístujⁱain^kia chikichik tsawant mir uwiya núniskete; mir uwisha chikichik tsawanta núniskete.

⁹ Uunt Kristu, “atak tátatjai” tana nuna umitsuk men^kakashtatui. Áyatik áentsti “wau taatsui” taji. ¿Urukamtai wau taatsua? In áentstin ná^karmaji. Shuar chikichkísha men^kakainⁿ tusa nakitiawai. Antsu ashí shuar

enentáin yapajiáwarat tusa wakerawai. ¹⁰ Túrasha Uunta tsawantri aya aneachma jeattawai. Kasa aya aneachma kiritniunam taana núnisan tátatui. Nu tsawantin nayaimpisha ipiamta núnis charáa timiatai menkakattawai. Tura nuí ashí írunna núurtiuk esaawartatui. Tura nun_kasha tura ashí írunna nusha esaawartatui.

¹¹ Ashí nu emesnartin neka asarum atumsha imiá nekas Yus tuke enentáimtusrum, takamtsuk umirkarum wekasatniuitrume. ¹² Yusa tsawantri wárik tati tusar, jintiá íimprusar nákastiniaitji. Nu tsawantai nayaimpisha esáa emesnartatui, tura ashí írunna núurtiuk ti tsuer ajas entsamnattawai.

¹³ Tura iikia yamaram nayaimpisha, yamaram nun_kasha ati tusar nákaji. Nu átatui, tímiayi Yus. Tura nuísha aya pé_nkerak átatui.

¹⁴ Nu tuma asantai, aneamu yatsurtiram, ju túrunati tusarum nákarmenta nuí, imiatkinchanum wekasam chamir enentáimjai makuuchmin Yus wáitkiati tusarum wekasatarum. ¹⁵ Ju nekaatarum. In uwemtikramprataj tusa Yus ti nákarmaji. Ii aneamu yachi Páprusha núnisan Yus ni nekatairin susamia tímiatrusan áatramprarmame.

¹⁶ Ashí papí aarmia nuí Pápruka wi tajana nuna chichaawai. Kame ni áarmari chíkichka ishichik nekaachminiusha áiniawai. Nékachu ainia nú shuarsha, tura Yúsnum tariarcha ainia nusha Papru áarman yapajiáwar nusháa jintintiainiawai. Tura chíkich chichamsha Yus-Chichamnumia ana nuna núnisan túruiniawai. Túmainiakka nin_ki emesmamainiawai.

¹⁷ Wátsek, aneamu yatsurtiram, túruntsain ujakjarmena nu neka asarum, yajauch shuar ana_nkramattsa wakerutmainiak

awajimtikrurain tusarum, tura Yusai tariarurmena nuyá iniaraj tusarum anearum wekasatarum. ¹⁸ Tura ii Uuntri Jesukrístu in Uwentikkiartin ana nu, yamáí nékarmena nú nan̄kaamas nekaatarum. Tura enentáimin nú nan̄kaamas tariarum wetarum. Yamaisha tura tuke, ii Uuntri Jesukristu náar̄in uunt awájsartí. Nu atí.

Yus Papi: Shuarjai Yus Yamaram Chicham Najanamu

New Testament in Shuar (EC:jiv:Shuar)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shuar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shuar [jiv], Ecuador

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Shuar

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

fb10d1f0-e2d5-5d8e-8a74-10846708c857